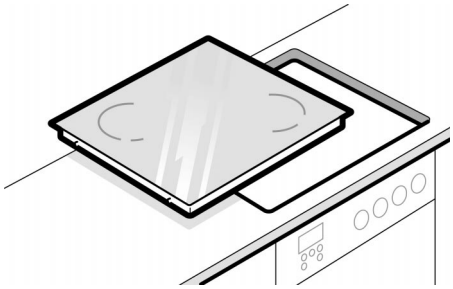
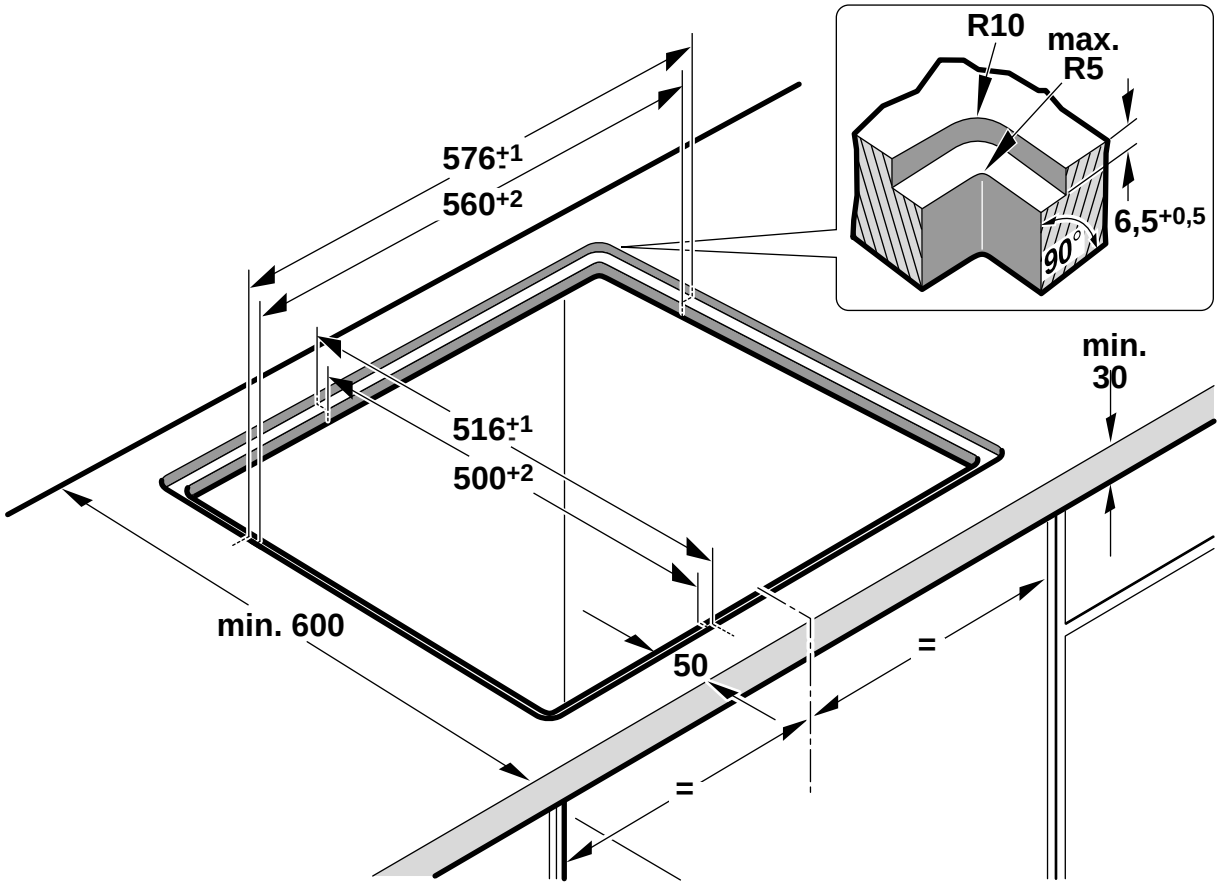


de **Montageanweisung**
bitte aufbewahren

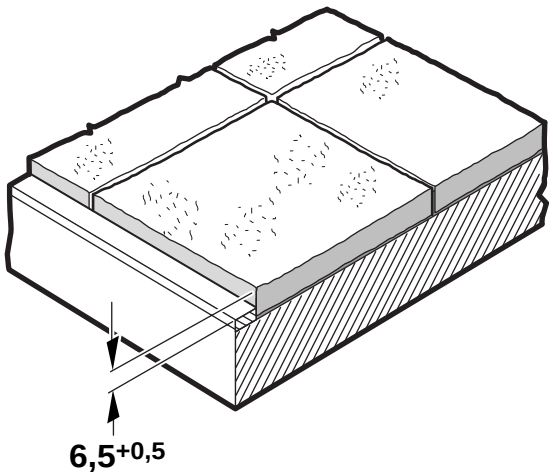
en **Installation Instructions**
please keep

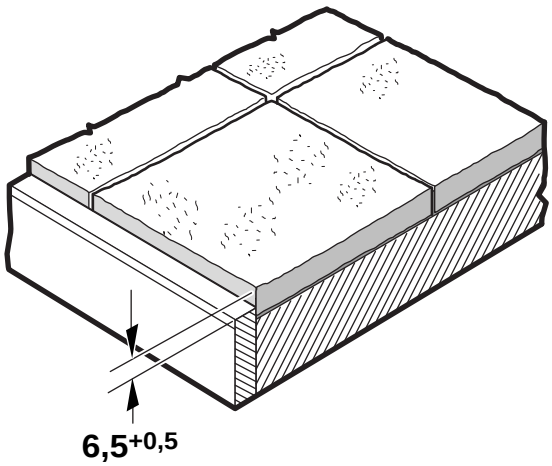
el **Οδηγίες εγκατάστασης**
Να φυλάσσεται

1

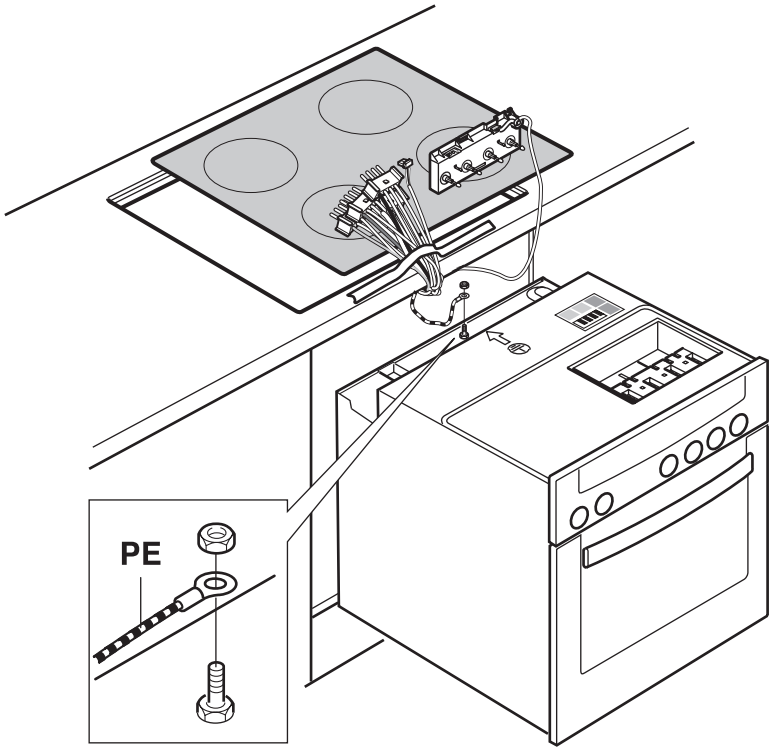


2

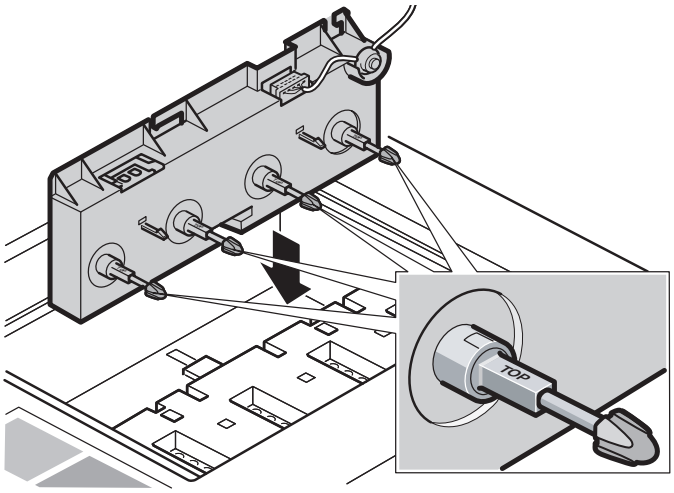


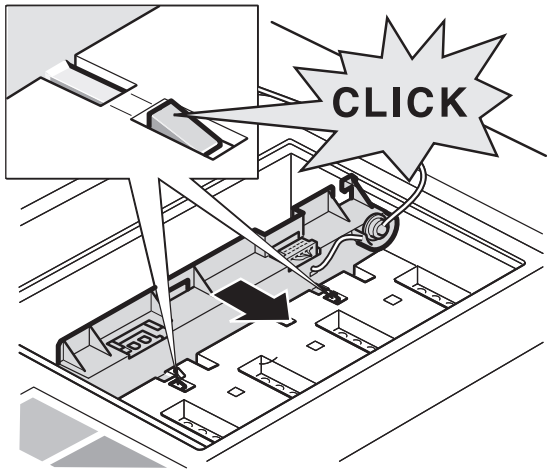


3

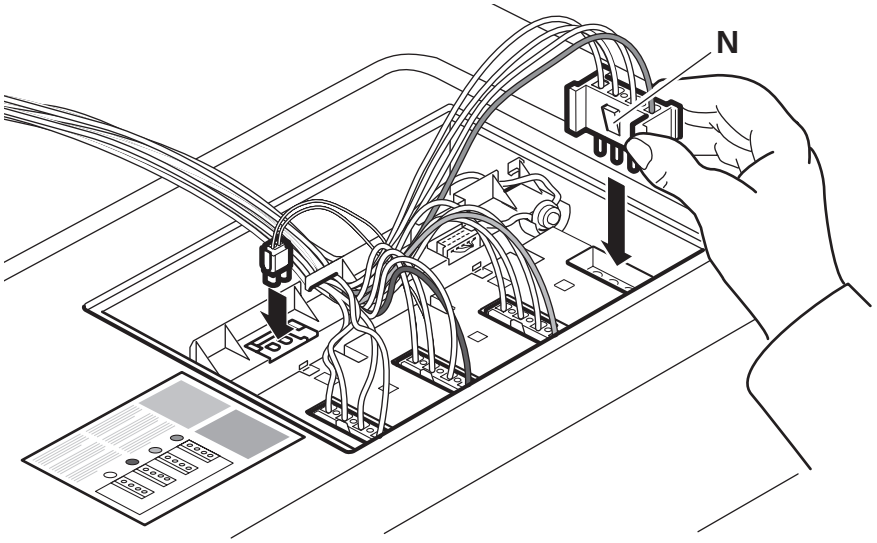


4

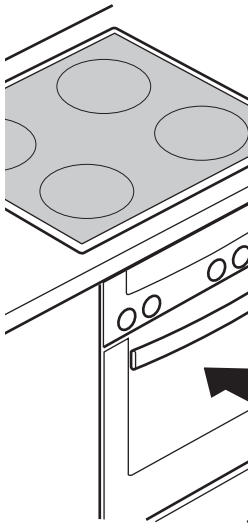




5



6



7

de

Das müssen Sie beachten

■ Nur bei fachgerechtem Einbau entsprechend dieser Montageanweisung ist die Sicherheit beim Gebrauch garantiert. Für Schäden, die aufgrund von unsachgemäßem Einbau entstehen haftet der einbauende Monteur.

■ Nur ein konzessionierter Fachmann darf das Gerät anschließen. Für ihn gelten die Bestimmungen des regionalen Elektrizitätsversorgers und des Landes.

■ Der Berührungsschutz muss durch den Einbau gewährleistet sein.

■ Kochfeld und Herd müssen vom gleichen Hersteller und mit einer identische Kombinationskennzeichnung versehen sein.

■ Sie müssen die gleiche Nennspannung haben (siehe Typschild).

■ Die Montageanweisung des Herdes berücksichtigen.

■ Die Arbeitsplatte muss eben und waagerecht sein. Auch mit dem Ausschnitt muss die Stabilität gewährleistet sein. Die Arbeitsplatte muss zur Wand hin gegen Feuchtigkeit abgedichtet werden.

Die Arbeitsplatte – Bild 1

Wichtiger Hinweis:

Alle Ausschnittarbeiten an der Arbeitsplatte sind in einer Fachwerkstatt durchzuführen.

Der Ausschnitt muss sauber und genau ausgeführt sein, da die Schnittkante an der Oberfläche sichtbar ist. Die Stabilität der betroffenen Möbel muß auch nach den Ausschnittarbeiten gewährleistet sein.

Verwenden Sie nur spezielle temperatur- und wasserfeste Arbeitsplatten (z. B. Naturstein oder geflieste Arbeitsplatte).

Ausschnittmaße siehe Zeichnung.

Einbaumöbel müssen bis 90 °C temperaturbeständig sein.

Mindestabstand Ausschnitt zu seitlichen Wänden: 70 mm.

Möbel vorbereiten – Bild 2

Bei gefliesten Arbeitsplatten:
Die Auflageflächen bei Bedarf mit temperatur- und wasserfesten Leisten umlaufend erhöhen.

Kochfeld anschließen – Bild 3 bis 5

Den Herd vor dem Möbel abstellen.

Der Herd muss am Netz angeschlossen, aber spannungslos sein!

1. Zuerst Schutzleiter **PE** (grün/gelb) des Kochfeldes an Erdungsstelle ⏚ des Herdes anschrauben, siehe Bild 3.
2. Styroporschutz von Steuerbox abnehmen und die Steuerbox am Herd einstecken, siehe Bild 4. Achten Sie auf die richtige Stellung der Schalterachsen (TOP) und auf die Rastung beim einstecken.
3. Kochstellenstecker am Herd einstekken, siehe Bild 5.
   Die Farbe der vorderen Leitung am Stecker muss mit dem Farbpunkt des Aufklebers übereinstimmen.
   Die Nase **N** des Steckers muss nach links zeigen
4. Den 2-poligen Stecker an der Steuerbox anschließen, siehe Bild 5.

Herd einschieben – Bild 6

Leitungen bei Einbau nicht einklemmen.

Kochfeld einsetzen – Bild 7

Kochfeld waagrecht in den Ausschnitt setzen und ausrichten, dabei auf gleichmäßigen umlaufenden Spalt achten. Leitungen beim Einbau nicht einklemmen. Die Keramikplatte soll leicht unter der Arbeitsfläche liegen.

1. Geräte auf Funktion und Lage überprüfen.
2. Spalt zwischen Arbeitsplatte und Keramikplatte mit geeignetem handelsüblichen Silikonkleber in Farbe Ihrer Wahl verfugen.
   Achtung bei Naturstein-Arbeitsplatten kann es bei Verwendung ungeeigneter Silikonkleber zu nicht mehr entfernbaren Verfärbungen kommen. Ein geeigneter Kleber ist auch über unseren Kundendienst zu beziehen.
   Beachten Sie hierzu die Verarbeitungshinweise des Herstellers. Silikonkleber in die Fugen einspritzen.
   Vor der Hautbildung Silikonkleber mit einem mit Seifenlösung angefeuchtetem Rakel oder Finger glätten.

Gerät erst nach dem Aushärten des Silikonklebers in Betrieb nehmen.

Kochfeld ausbauen

Das Gerät spannungslos machen.
Dichtung mit geeignetem Werkzeug entlang der Keramikplatte umlaufend aufschneiden. Herd herausziehen.
Kochstellenstecker und Steuerbox abstecken. Zuletzt den Schutzleiter **PE** (grün/gelb) von der Erdungsschraube lösen. Kochfeld von unten herausdrücken.

en

Please note

■ The cooker is only guaranteed safe in use after proper installation in accordance with these installation instructions. The installer is liable for any losses resulting from incorrect installation.

■ The cooker may only be connected by a licensed specialist. This specialist must comply with national regulations and the regulations of the local electricity supplier.

■ Shock protection must be guaranteed by the installation.

■ The hob and oven must be produced by the same manufacturer and have an identical combination symbol.

■ They must have the same nominal voltage (see the rating plate).

■ Observe the cooker installation instructions.

■ The work surface must be level and horizontal. The stability of the work surface must still be guaranteed after the cut–out has been made. The work surface must be sealed with the wall to protect against damp.

The work surface - Fig. 1

Important note:

All cut-outs in the work surface are to be carried out at a specialist workshop.

The cut must be clean and precise, since the cut edge is visible on the surface. The stability of furniture being worked on must be ensured following the cut-outs.

Use special heat and water-resistant work surfaces (e.g. natural stone or tiled work surfaces).

See the diagram for the cutting dimensions.

The units into which the cooker is fitted must be heat-resistant up to 90 °C. Minimum distance of the cut-out to the side walls: 70 mm.

Preparing the unit – Fig. 2

On tiled work surfaces:
Raise the height of the surfaces as required by fitting heat and water-resistant strips all the way round.

Connecting the hob - Figs. 3 to 5

Place the cooker in front of the unit.

The cooker must be connected to the mains, but must be switched off.

1. First connect the hob's **PE** conductor (green/yellow) to the cooker's earthing point ⏚, see Fig. 3.
2. Remove the polystyrene protection from the control box and connect the control box to the cooker, see Fig. 4. When connecting the control box make sure that the switch shafts are in the correct position (TOP) and ensure that it clicks into place.
3. Connect the hotplate connector to the cooker, see Fig. 5.

The colour of the front lead of the connector must match the colour dot on the sticker.
The lug **N** of the connector must point to the left.

4. Connect the 2-pin connector to the control box, see Fig. 5.

Sliding in the cooker - Fig. 6

Do not trap the wires during installation.

Installing the hob - Fig. 7

Place the hob horizontally into the cut-out and align it, ensuring that the join is even on all sides. Do not trap the leads during installation. The ceramic hob should be positioned just below the work surface.

1. Check the appliances for correct function and positioning.
2. Fill in the gap between the work surface and the ceramic hob using a suitable commercial silicon adhesive in a colour of your choice.
   Caution. Use of unsuitable silicon adhesive on natural stone work surfaces can cause permanent discolouration. Suitable bonding agents can be obtained from our after-sales service.
   Please observe the manufacturer's instructions for use. Spray the silicon adhesive into the joints.
   Before the silicon adhesive starts to form a skin, moisten a blade or your finger with a soapy solution and smooth it over.

The hob should only be operated once the silicon adhesive has hardened.

Removing the hob

Disconnect the cooker from the power supply.
Use a suitable tool to cut away the seal from all sides of the ceramic hob. Pull out the cooker.
Disconnect the hotplate connector and the control box. Finally, disconnect the conductor **PE** conductor (green/yellow) from the earthing screw. Push out the hob from below.

el

Αυτό πρέπει να προσέξετε

■ Μόνο σε περίπτωση σωστής εγκατάστασης, σύμφωνα μ αυτές τις οδηγίες τοποθέτησης, εξασφαλίζεται η ασφάλεια κατά τη χρήση. Για τις ζημιές, που οφείλονται σε μη ενδεδειγμένη τοποθέτηση, ευθύνεται ο εγκαταστάτης.

■ Μόνο ένας αδειούχος ηλεκτρολόγος επιτρέπεται να συνδέσει τη συσκευή. Για αυτόν ισχύουν οι κανονισμοί της τοπικής επιχείρησης διανομής ρεύματος και της εκάστοτε χώρας.

■ Η προστασία επαφής πρέπει να εξασφαλίζεται με την τοποθέτηση.

■ Η βάση εστιών και η ηλεκτρική κουζίνα πρέπει να είναι του ίδιου κατασκευαστή και να έχουν τον ίδιο χαρακτηρισμό συνδυασμού.

■ Πρέπει να έχουν επίσης την ίδια ονομαστική τάση (βλέπε πινακίδα τύπου).

■ Λάβετε υπόψη τις οδηγίες τοποθέτησης της κουζίνας.

■ Ο πάγκος εργασίας πρέπει να είναι επίπεδος και οριζόντιος. Ακόμα και με το άνοιγμα πρέπει να εξασφαλίζεται η σταθερότητα. Ο πάγκος εργασίας πρέπει να στεγανοποιηθεί έναντι υγρασίας από την πλευρά του τοίχου.

Ο πάγκος εργασίας - Εικ. 1

Σημαντική υπόδειξη:
Όλες οι εργασίες κοπής των ανοιγμάτων στον πάγκο εργασίας πρέπει να γίνουν σ' ένα ειδικό συνεργείο.
Το άνοιγμα πρέπει να είναι καθαρό και σωστό, επειδή η τομή στην επάνω επιφάνεια είναι εμφανής. Η σταθερότητα των αντίστοιχων ντουλαπιών πρέπει να εξασφαλίζεται και μετά από τις εργασίες κοπής των ανοιγμάτων.

Χρησιμοποιείτε μόνο ειδικούς πάγκους εργασίας, ανθεκτικούς στη θερμοκρασία και στο νερό (π.χ. φυσική πέτρα ή πάγκο εργασίας επενδυμένο με πλακίδια).

Για τις διαστάσεις του ανοίγματος βλέπε στο σχέδιο.

Τα εντοιχιζόμενα ντουλάπια πρέπει να είναι ανθεκτικά στη θερμοκρασία μέχρι τους 90 °C.
Ελάχιστη απόσταση του ανοίγματος από τα πλαϊνά τοιχώματα: 70 mm.

Προετοιμασία του ντουλαπιού – Εικ. 2

Σε πάγκους εργασίας επενδυμένους με πλακίδια:
Υπερυψώστε ολόγυρα τις επιφάνειες εναπόθεσης, σε περίπτωση που χρειάζεται, με πηχάκια ανθεκτικά στη θερμοκρασία και στο νερό.

Σύνδεση της βάσης εστιών - Εικ. 3 έως 5

Τοποθετήστε την ηλεκτρική κουζίνα μπροστά από το ντουλάπι.

Η ηλεκτρική κουζίνα πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο, αλλά να βρίσκεται εκτός τάσης!

1. Πρώτα βιδώστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) **PE** (πράσινο/κίτρινο) της βάσης των εστιών στο σημείο γείωσης ⏚ της ηλεκτρικής κουζίνας, βλέπε Εικ. 3.
2. Αφαιρέστε την προστασία αφρώδους υλικού από τη μονάδα ελέγχου και συνδέστε τη μονάδα ελέγχου στην ηλεκτρική κουζίνα, βλέπε Εικ. 4. Προσέξτε κατά τη σύνδεση τη σωστή θέση των αξόνων των διακοπτών (TOP) και την ασφάλιση.
3. Συνδέστε το φις των εστιών μαγειρέματος στην ηλεκτρική κουζίνα, βλέπε Εικ. 5.
   Το χρώμα του μπροστινού καλωδίου στο φις πρέπει να ταυτίζεται με το χρώμα της κουκίδας στο αυτοκόλλητο.
   Η μύτη **N** του φις πρέπει να δείχνει προς τα αριστερά.
4. Συνδέστε το 2-πολικό φις στη μονάδα ελέγχου, βλέπε Εικ. 5.

Σπρώξιμο της ηλεκτρικής κουζίνας στη θέση της - Εικ. 6

Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση.

Τοποθέτηση της βάσης εστιών - Εικ. 7

Τοποθετήστε τη βάση εστιών στο άνοιγμα οριζόντια και ευθυγραμμίστε την, προσέχοντας να υπάρχει ολόγυρα ένας ομοιόμορφος αρμός. Μη μαγκώσετε τα καλώδια κατά την τοποθέτηση. Η κεραμική πλάκα πρέπει να βρίσκεται λίγο χαμηλότερα από την επιφάνεια εργασίας.

1. Ελέγξτε τη λειτουργία και τη θέση των συσκευών.
2. Γεμίστε τον αρμό μεταξύ του πάγκου εργασίας και της κεραμικής πλάκας με κατάλληλη κόλλα σιλικόνης του εμπορίου στο χρώμα που θέλετε.
   Προσοχή στους πάγκους εργασίας από φυσική πέτρα, σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλης κόλλας σιλικόνης μπορεί να δημιουργηθούν ανεξίτηλες αποχρώσεις. Μια κατάλληλη κόλλα διατίθεται επίσης μέσω της δική μας υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.
   Προσέξτε εδώ τις υποδείξεις επεξεργασίας του κατασκευαστή.
   Πρεσάρετε την κόλλα σιλικόνης μέσα στου αρμούς.
   Προτού να σχηματιστεί η κρούστα, λειάνετε την κόλλα σιλικόνης με μια σπάτουλα βρεγμένη με σαπουνάδα ή με το δάκτυλο.

Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία, αφού πρώτα ξεραθεί η κόλλα σιλικόνης.

Αφαίρεση της βάσης εστιών

Θέστε τη συσκευή εκτός τάσης. Κόψτε τη στεγανοποίηση μ' ένα κατάλληλο εργαλείο ολόγυρα από την κεραμική πλάκα. Τραβήξτε έξω την ηλεκτρική κουζίνα.
Αποσυνδέστε το φις των εστιών μαγειρέματος και τη μονάδα ελέγχου. Στο τέλος αποσυνδέστε τον αγωγό προστασίας (γείωση) **PE** (πράσινο/κίτρινο) από τη βίδα γείωσης. Σπρώξτε από κάτω τη βάση των εστιών προς τα έξω.